

ПЕДАГОГИКА

О. В. Аношина

АДАПТАЦИЯ СТУДЕНТОВ 2 КУРСА ПЕРЕВОДЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА К ОБУЧЕНИЮ В НОВОМ СОСТАВЕ ГРУППЫ, ОБУСЛОВЛЕННОМ ВЫБОРОМ ВТОРОГО ЯЗЫКА

Традиционно большое внимание уделяется адаптации студентов на первом курсе университета, что обусловлено новой для учащихся социальной ролью, новой формой организации учебного процесса, переездом и первым опытом проживания в общежитии.

Тем не менее на втором курсе переводческого факультета, оказавшись в новой группе после выбора второго языка, студенты также испытывают ряд сложностей, связанных с обучением в новом или частично новом коллективе, началом изучения второго языка, общим усложнением изучаемых дисциплин, возрастанием роли самостоятельной работы в обучении, сменой преподавателей и куратора группы. На втором курсе меняется и отношение преподавателя к студентам, от которых ждут большей самостоятельности и способности работать в более быстром темпе, чем на первом курсе. Студенты, проживающие в общежитии, также часто приобретают новых соседей по комнате. На втором курсе заново выбирается актив группы, состоящий из старосты и его заместителя.

Типичными проблемами, с которыми сталкивается куратор второго курса переводческого факультета, особенно в начале осеннего семестра, это разобщенность группы, стремление студентов к работе на занятии только в паре или команде с теми, кто учился с ними в одной группе на первом курсе. И чем крепче были дружеские отношения на первом курсе, чем сплоченнее была группа на первом курсе, тем сложнее порой студентам привыкнуть к новой группе.

Работа куратора, в том числе старшего куратора на 2 курсе, направлена на решение следующих задач:

- выбор актива группы;
- сплочение коллектива группы;
- стимулирование студентов к участию в научной работе, творческой и волонтерской деятельности;
- проведение консультаций со студентами, испытывающими сложности в усвоении учебной программы;
- организация групповых психологических тренингов и помощь студентам, нуждающимся в индивидуальной психологической помощи.

Большую роль в воспитательной работе куратора играют факультетские мероприятия и конкурсы, проводимые кафедрами переводческого факультета.

Наиболее значимыми для второкурсников в 2018/2019 учебном году были следующие: конкурс на лучшую группу второго курса переводческого факультета, грамматический конкурс, фонетический конкурс, битва за медиум, конкурс «Мисс МГЛУ», творческий вечер переводческого факультета, работа лиги волонтеров и волонтерская деятельность во II Европейских играх, проект «Карта мира», совместное с кураторами групп посещение мероприятий в Доме дружбы, выставок, музеев и театров, групповые психологические тренинги, «Ярмарка языков» переводческого факультета в рамках выставки «Образование и карьера».

Конкурс на лучшую группу второго курса проводился в октябре–ноябре 2018/2019 учебного года. Все группы второго курса получили задание подготовить видео группы, которое бы не только рассказало о группе, о любви студентов к переводческому факультету и МГЛУ в целом, но и было бы приурочено к 70-летию МГЛУ. Пожелания к видео включали максимальную вовлеченность всех студентов группы в работу над видео. Когда видео были подготовлены, в группе переводческого факультета ВКонтакте было проведено голосование за самый понравившийся ролик среди студентов переводческого факультета. Жюри (заместитель декана и актив факультета) оценило популярность видео путем подсчета количества просмотров, лайков и комментариев. А третьим критерием стала оценка посещаемости группой занятий в октябре и ноябре, за которую также присваивались баллы. Победителем стала 205 группа, подготовившая видео об истории становления переводческого факультета и тепло и искренне исполнившая песню-признание в любви к переводческому факультету и переводу. Среди набравших большее количество баллов были также видео групп 201, 216, 211 и 203. Участие в конкурсе на лучшую группу сплотило группы, помогло скорейшему установлению дружеских отношений.

«Ярмарка языков» в 2018/2019 учебном году проходила в формате дефиле в национальных костюмах, танцевального флешмоба, проведения викторин и лингвистических игр, дегустации национальных блюд. «Ярмарка языков» традиционно проводится на переводческом факультете силами второкурсников для первокурсников и абитуриентов и служит важным инструментом укрепления дружеских отношений и повышения мотивации учащихся.

Для оценки адаптации студентов 2 курса старшим куратором 2 курса было проведено тестирование 15–18 ноября 2018 года через гугл-опросник, в анкетировании приняли участие 233 студента, 19–20 марта было проведено повторное анкетирование, в котором приняли участие 208 студентов.

Анкетирование проводилось по четырем основным направлениям: оценка психоэмоционального состояния студентов, отношений в группе, эффективности работы кураторов групп и сферы интересов студентов.

Анкетирование показало, что основные сложности, связанные с усвоением учебной программы, возникают у студентов, по их мнению, из-за нехватки времени (37 и 44 % согласно результатам первого и второго анкетирования).

рования соответственно), переутомления (28 и 37 %), слишком высокого темпа прохождения учебного материала (28 и 32 %), недостатка силы воли и мотивации (28 и 30 %).

Во втором семестре студенты стали чаще жаловаться на головные боли (28 и 36 %), проблемы с памятью и вниманием (32 и 40 %), в то же время сократилось число студентов, испытывающих проблемы со сном (55 и 48 %).

Что же касается отношений в группе, анкетирование показало рост числа студентов, считающих отношения в группе доброжелательными (с 64 до 68 %), или дружескими (с 17 до 25 %), немногочисленных конфликтов стало еще меньше (с 2 до 1 % студентов, признавших, что они есть внутри группы), улучшилось взаимопонимание (с 35 до 39 %) и сотрудничество (с 44 до 49 %). Большинство студентов ощущают себя в группе комфортно или достаточно комфортно (92 %).

Анкетирование позволило выявить интересную трансформацию отношения к куратору группы: студенты стали реже видеть в кураторе помощника в трудных обстоятельствах (с 42 до 38 %), вторую маму (с 7 до 3 %) и старшего друга (с 23 до 19 %), а чаще воспринимать куратора как человека, основная обязанность которого – контроль за посещаемостью и дисциплиной (с 40 до 44 %). Причин подобного изменения отношения может быть множество: это и возросшая самостоятельность студентов и, как следствие, их меньшая нуждаемость в своего рода материнской опеке.

То, что несмотря на все сложности, одноклассники – это те люди, которые готовы прийти на помощь, демонстрирует и выбор 57 % студентов этой опции в вопросе о том, к кому они склонны обратиться за помощью. 30 % студентов готовы обратиться к друзьям по университету, студенту-куратору, старшекурсникам, 23 % студентов обратятся с проблемой к куратору группы, 7 % – к декану, 1 % в социально-психологическую службу, 3 % – к воспитателю.

Отмечен рост числа студентов, готовых обратиться в случае возникновения проблем к замдекана по воспитательной работе (с 7 до 12 %) и старшему куратору второго курса (с 13 до 19 %), что, наш взгляд, напрямую связано с вовлеченностью студентов в различные мероприятия, проводимые факультетом, кафедрами и университетом. Те люди, кто курируют эти проекты, завоевали большее доверие на протяжении года.

После проведенных в ноябре групповых психологических тренингов отмечен рост положительного отношения к тренингам с группой (с 14 до 16 %).

Среди видов деятельности, которые интересны в вузе, отмечен рост интереса к исключительно учебной деятельности (с 46 до 51 %).

Сравнение данных двух опросов позволяет делать вывод, что студентам удалось наладить дружеские отношения в группе, приобрести большую самостоятельность в решении возникающих проблем.

Анкетирование также зафиксировало возросшую утомляемость студентов, что может быть связано как с усталостью, накопившейся в течение года, так и с возрастающим на протяжении учебного года объемом самостоятельной работы и темпом обучения.